



Para cualquier información adicional puede dirigirse a:
 For further information, please contact:
 Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à:
 Für weitere Informationen wenden Sie sich an:

Teléfonos / Phone numbers / Téléphone / Telefon:

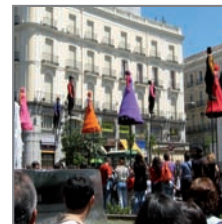
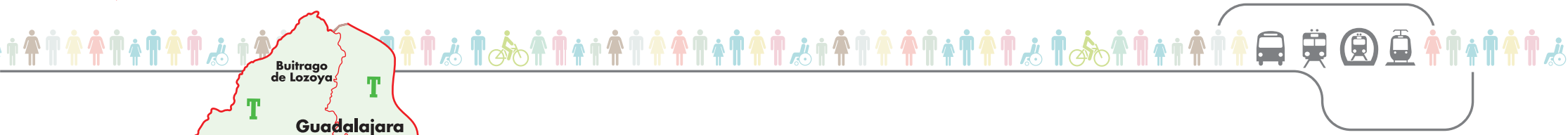
012
91 580 4540
www.crtm.es

Consortio Regional de Transportes de Madrid
 Pza. Descubridor Diego de Ordás, 3. 28003 Madrid

Ríos Rosas **1** Alonso Cano **7**

Abono Transportes Turístico Madrid

Tourist Travel Pass
 Abonnement touristique de transport
 Transportdauerkarte für Touristen



Tarifas / Fares / Tarifs / Prix Enero · January · Janvier · Januar 2011

Zonas / Zones / Zonen	1 día / 1 day / 1 jour / 1 Tag	2 días / 2 days / 2 jours / 2 Tage	3 días / 3 days / 3 jours / 3 Tage	5 días / 5 days / 5 jours / 5 Tage	7 días / 7 days / 7 jours / 7 Tage
A	6,00 €	10,00 €	13,00 €	19,00 €	25,00 €
T	12,00 €	20,00 €	25,00 €	36,00 €	50,00 €

Descuento del 50% para niños menores de 11 años
 50% Discount for children under 11
 Réduction de 50% pour les enfants âgés de moins de 11 ans
 50% Ermäßigung für Kinder unter 11 Jahren

Consortio de Transportes de Madrid.
 Tu sistema de transportes



unimos Personas
 we bring People together

**CONSORCIO
 TRANSPORTES
 MADRID**
 veinticinco
 1986-2011

abril 2011



TOURIST TRAVEL PASS

The Tourist Travel Pass is the most practical, convenient and economical way of travelling around Madrid. It can be used on all public transport services in the Region for an unlimited number of journeys within the valid time period.

WHERE IS IT SOLD?

Travel Passes may be purchased at the following points of sale: Regional Transport Consortium offices, Metro stations, some tobacconists' and newsagents' in Madrid, and at places of interest.

The Tourist Travel Pass is personal and non-transferable. An official form of identification is required to purchase a Pass (ID Card, Passport, etc), and its number will be written on the ticket.

HOW LONG IS IT VALID FOR?

There are five types of Passes. They can be valid for 1, 2, 3, 5 or 7 calendar days. It is important to note that they are valid from the date they are first used. At the time the pass is first used, the expiry date will appear printed on the back of the ticket.

WHAT SERVICES ARE INCLUDED?

You can choose between two different travel zones: **zone A**, which includes Metro and Regional Train services within this Zone, the Light Railway ML1, and Madrid EMT Bus routes (excluding the Airport Express Line); or **zone T**, which is valid for all public transport services within the Region of Madrid, including the ML2 and ML3 Light Railways, the Parla tramway and regional coach services, including those reaching Guadalajara and Toledo. These Passes are not however accepted on RENFE regional or medium distance rail services.



TRANSPORTDAUERKARTE FÜR TOURISTEN

Die Transportdauerkarte für Touristen ist die praktischste, bequemste und billigste Art, sich in Madrid fortzubewegen. Während ihrer Gültigkeitsdauer können mit ihr uneingeschränkt alle öffentlichen Transportmittel der Region benutzt werden.

WO KANN MAN SIE KAUFEN?

Die Transportdauerkarte kann an folgenden Verkaufsstellen erstanden werden: in den Büros des Consorcio Regional de Transportes, an allen Stationen des Netzes der U-Bahn, in bestimmten Tabakläden und Zeitungskiosken in Madrid und an Punkten von touristischem Interesse. Die Transportdauerkarte für Touristen ist personengebunden und unübertragbar. Bei ihrem Kauf muß ein offizielles Dokument (Personalausweis, Reisepaß usw.) vorgelegt werden, welches die Person ausweist und dessen Nummer auf dem Kupon verzeichnet wird.



ABONNEMENT TOURISTIQUE DE TRANSPORT

L'abonnement touristique de transport est le moyen le plus pratique, commode et meilleur marché pour se déplacer dans Madrid. Il vous permettra d'emprunter tous les transports en commun de la Région pendant toute la période de validité de votre abonnement et avec des trajets illimités.

COMMENT L'OBTENIR?

Cet abonnement est distribué aux points de vente suivants: bureaux du Consortium Régional de Transport, toutes les stations de métro, différents bureaux de tabac et kiosques à journaux de Madrid, outre certains sites touristiques.

L'abonnement touristique de transport est strictement personnel et non-transferable. Pour son acquisition, il vous faudra présenter un papier d'identité officiel (carte d'identité, passeport, etc.) et en noter le numéro sur l'abonnement.

QUELLE EN EST LA DUREE DE VALIDITE?

Il existe cinq modalités d'abonnement pour une durée de 1, 2, 3, 5 et 7 jours calendaires. La période de validité est comptabilisée à compter du premier trajet. Dès lors, sa durée de validité sera imprimée sur le verso de votre abonnement.

SERVICES COMPRIS DANS CET ABONNEMENT

Vous pourrez choisir entre deux zones: la **zone A** qui inclut les services de métro, de banlieue de RENFE (strictement pour cette zone), de métro léger ML1, et de bus de l'EMT (à l'exception de la navette express de l'aéroport), et la **zone T** qui inclut tout le réseau de transports en communs de la Région de Madrid, y compris les lignes de métro léger ML2 et ML3, le Tramway de Parla, les bus interurbains, ainsi que les lignes de bus reliant Madrid à Tolède et Guadalajara. Cet abonnement n'est pas valable pour les services régionaux de RENFE Operadora.



ABONO TRANSPORTES TURÍSTICO

El Abono Transportes Turístico es la forma más práctica, cómoda y económica de viajar por Madrid. Con él se pueden utilizar todos los transportes públicos de la Comunidad, sin límite de desplazamientos, dentro del período de validez.

¿DÓNDE SE ADQUIERE?

El Abono se puede comprar en los siguientes puntos de venta: en las oficinas del Consorcio Regional de Transportes, en todas las estaciones de la Red de Metro, en determinados estancos y quioscos de prensa de Madrid, así como en lugares de interés turístico.

El Abono Transportes Turístico es personal e intransferible. En el momento de adquirirlo hay que presentar el documento oficial (D.N.I., Pasaporte, etc.) que acredite la personalidad, y anotar su número en el cupón.

¿CUÁNTO DURA?

Existen cinco tipos de abono: de 1, 2, 3, 5 y 7 días naturales de duración. Siempre hay que tener en cuenta que la validez empieza a contar desde la fecha de la primera ocasión en que se utilice. En ese momento, la fecha de caducidad quedará impresa en el reverso del cupón.

¿QUÉ SERVICIOS SE PUEDEN UTILIZAR?

Se puede elegir entre dos zonas: la **zona A**, que incluye los servicios de Metro y Cercanías-RENFE comprendidos en esta zona, Metro Ligero ML1 y EMT de Madrid (excepto la línea expres al aeropuerto); y la **zona T**, que comprende la totalidad de los servicios de transporte público de la Comunidad de Madrid, incluidos los Metros Ligeros ML2 y ML3, el Tranvía de Parla y los autobuses interurbanos más sus prolongaciones a Guadalajara y Toledo, no siendo válidos en los Servicios Regionales o de media distancia de RENFE.

WIE LANGE IST SIE GÜLTIG?

Es gibt fünf Arten von Dauerkarten mit einer Dauer von 1, 2, 3, 5 und 7 Kalendertagen. Es ist zu beachten, daß die Gültigkeit ab dem Datum der ersten Benutzung beginnt. In diesem Moment verbleibt das Ablaufdatum auf der Rückseite des Kupons vermerkt.

WELCHE LEISTUNGEN KÖNNEN IN ANSPRUCH GENOMMEN WERDEN?

Man kann zwischen zwei Zonen auswählen: **zone A** schließt die Fahrten mit der U-Bahn und Cercanías-RENFE (Nahverkehrszüge der spanischen Bahn) im Stadtgebiet, der Stadtbahn ML1 und den Verkehrsmitteln der EMT von Madrid (ausgenommen die Expresslinie zum Flughafen Jein); **zone T** umfaßt die Gesamtheit der öffentlichen Verkehrsmittel der Region Madrid, eingeschlossen die Stadtbahnen ML2 und ML3, die Straßenbahn von Parla und die städteverbindenden Autobusse sowie ihre Verlängerungen nach Guadalajara und Toledo. Für die Dienste des Regionalverkehrs von RENFE sind die Dauerkarten nicht gültig.